

**CHAPTER IX — PRICES****Article 33***Bases*

(1) For the purposes of the Agreement, the price of sugar shall be deemed to be:

(a) the arithmetical average of the spot price under the New York Coffee and Sugar Exchange Sugar Contract No. 8 and the London Sugar Market daily price after conversion of both these prices to US cents per pound avoirdupois free on board and stowed Caribbean port, in bulk, or

(b) if the difference between the two prices referred to in sub-paragraph (a) above is more than six points, the lower of the two prices plus three points.

(2) Where in the Agreement reference is made to the prevailing price being above or below any stated figure, that condition shall be deemed to be fulfilled if the average price over a period of seventeen consecutive market days has been above or below the stated figure, as the case may be, provided that the price on the first day of the period and on not less than twelve days within the period has also been above or below the stated figure, as the case may be.

(3) In the event of either of the prices referred to in paragraph (1), (a) of this Article not being available or not representing the price at which sugar is being sold basis 96 degrees polarization on the free market, the Council shall by special vote decide to use such other criteria as it deems fit. Such criteria shall be based on spot quotations on recognized sugar exchanges, taking into consideration the respective volume of trade and adequacy of reflection of world prices by such exchanges.

**CHAPTER X — SPECIAL ARRANGEMENTS****Article 34***Special arrangements*

(1) None of the provisions of the other Chapters of the Agreement shall interfere with or restrict the rights and obligations of Members under the special arrangements referred to in Articles 35, 36, 37, 38 and 39. These special arrangements shall be dealt with as provided for in those Articles, subject to paragraphs (2) to (4) of this Article.

**KAPITEL IX — PRISER****Artikel 33***Basispriser*

1. I denne overenskomst skal sukkerprisen anses for at være

a. det aritmetiske gennemsnit af locoprisen i henhold til sukkerkontrakt nr. 8 på New Yorks kaffe- og sukkerbørs og dagsprisen på Londons sukkermarked efter omregning af begge priser til amerikanske cents pr. pound avoirdupois løst indladet f.o.b. karibisk havn, eller

b. såfremt forskellen mellem de i punkt a ovenfor omhandlede priser udgør mere end 6 points, den laveste af de to priser plus 3 points.

2. Når det i overenskomsten anføres, at den herskende pris er højere eller lavere end et angivet tal, skal denne betingelse anses for opfyldt, såfremt gennemsnitsprisen i en periode på 17 på hinanden følgende markedsdage har været henholdsvis højere eller lavere end det angivne tal, forudsat at prisen på periodens første dag og i mindst 12 dage af perioden, også har været henholdsvis højere eller lavere end det angivne tal.

3. Såfremt ingen af de to i denne artikels stk. 1, a, omhandlede priser kan oplyses eller ikke repræsenterer den pris, hvortil sukker sælges på det frie marked med 96° i polarisation, skal rådet med kvalificeret majoritet beslutte at anvende sådanne andre kriterier, som det finder passende. Disse kriterier skal baseres på loconoteringer på anerkendte sukkerbørser under hensyntagen til de respektive omsatte mængder og til, om disse børser i tilstrækkelig grad afspejler verdenspriserne.

**KAPITEL X — SÆRORDNINGER****Artikel 34***Særordninger*

1. Ingen af bestemmelserne i overenskomstens øvrige kapitler skal medføre indgreb eller indskrænkninger i medlemmers rettigheder og forpligtelser i henhold til de i artikel 35, 36, 37, 38 og 39 omhandlede særordninger. Disse skal behandles som foreskrevet i de pågældende artikler med forbehold af denne artikels stk. 2-4.